



Ecole Antoine de Saint-Exupéry

ul. Nobla 16 03-930 Varsovie

Tél/fax: +48 22 616 14 99, www.saint-exupery.pl

LIVRET SCOLAIRE

ARKUSZ OSIĄGNIĘĆ DZIECKA

NOM

PRÉNOM

DATE DE NAISSANCE

GRANDE SECTION

Année scolaire: 20.... - 20....

Comment lire ce livret ?

Vous venez de recevoir le livret d'évaluation de votre enfant. Ce livret est rempli par les enseignants au cours de l'année et permet de suivre l'évolution de votre enfant tout le long de sa scolarité. A chaque fois qu'il est remis, il doit être impérativement rapporté signé à l'école. Merci de votre compréhension.

Codes des appréciations

Compétences au-delà du programme	Compétences acquises	Compétences à renforcer	Compétences en cours d'acquisition	Compétences non acquises
A +	A	AR	CA	NA
L'élève maîtrise ces compétences en dépassant les exigences du programme et s'en sert aisément.	L'élève maîtrise ces compétences dans différentes situations et les réinvestit.	L'élève maîtrise ces compétences dans des situations privilégiées en cours d'apprentissage.	L'élève a progressé mais les acquis restent partiels et fragiles.	L'élève ne maîtrise pas ou que très rarement ces compétences.

(*) Certaines cases peuvent être vides car elles correspondent à des notions qui n'ont pas été abordées en classe et le seront plus tard dans l'année ou dans la scolarité.

Jak rozumieć ten arkusz ?

Otrzymałicie Państwo Arkusz Ocen swojego dziecka. Arkusz Ocen jest wypełniany przez nauczyciela w trakcie roku szkolnego, co pozwala śledzić postępy w nauce. Po otrzymaniu, prosimy o podpis i zwrot do szkoły.

Sposób kodowania obserwacji

Znakomicie	Bardzo dobrze	Zadawalająco	Wymaga poprawy	Niezadawalająco
A +	A	AR	CA	NA
Uczeń wykonuje zadania wykraczające poza założenia programowe i biegłe posługuje się zdobytymi wiadomościami.	Uczeń nabywa niezbędną wiedzę i umiejętności w zakresie założeń programowych i potrafi je w pełni stosować w różnych sytuacjach.	Uczeń popełnia nieliczne błędy, wymaga czasami pomocy nauczyciela, posiada wiedzę w zakresie założeń programowych.	Uczeń ma problemy z opanowaniem podstaw programowych, nie zawsze potrafi zastosować poznane wiadomości i umiejętności w praktyce, wymaga pomocy nauczyciela.	Uczeń nie opanował umiejętności wynikających z podstawy programowej.

(*) Niektóre rubryki mogą być puste, ponieważ tematy zawarte w nich nie były oceniane.

GS / Grupa Pięciolatek		
	Périodes / Okresy	
	1	2
S'APPROPRIER LE LANGAGE	JĘZYK	
1. Echanger, s'exprimer	Wypowiedzi słowne	
Prendre la parole spontanément en grand groupe <i>Wypowiada się spontanicznie w dużej grupie</i>		
Articuler et prononcer distinctement <i>Artykułuje i wypowiada się wyraźnie</i>		
Justifier un acte, un refus, une préférence en utilisant à bon escient « parce que » <i>Wyraża swoją opinię, odmowę, upodobania używając zwrotu „dlatego, że”</i>		
Relater un événement inconnu des autres ; inventer une histoire (à partir de quelques images éventuellement) <i>Relacjonuje, opowiada o wydarzeniu nieznanym dla innych; wymyśla historyjkę posługując się serią obrazków</i>		
Participer à une conversation en restant dans le sujet de l'échange <i>Uczestniczy w rozmowie wypowiadając się na dany temat</i>		
Dire des comptines, poèmes en adoptant un ton approprié <i>Recytuje wierszyki, poezję stosując odpowiedni ton głosu</i>		
Chanter une dizaine de chansons apprises en classe <i>Śpiewa około dziesięciu piosenek poznanych w klasie</i>		
2. Comprendre	Rozumienie	
Comprendre et reformuler des consignes données collectivement <i>Rozumie i formułuje polecenia podane dla grupy</i>		
Comprendre une histoire lue par l'enseignant; la raconter avec l'aide d'images, l'interpréter ou la transposer (marionnettes, jeu dramatique, dessin) <i>Rozumie historię czytaną przez nauczyciela ; opowiada ją za pomocą obrazków, opowiada ją swoimi słowami oraz przedstawia(marionetki, gry darmowe, rysunki)</i>		
Comprendre un texte documentaire lu par l'enseignant ; faire des liens avec les questions soulevées en classe <i>Rozumie tekst dokumentalny czytany przez nauczyciela i kojarzy go z problematyką poruszaną na zajęciach</i>		
Illustrer une poésie <i>Wykonuje ilustracje do wiersza</i>		
3. Progresser vers la maîtrise de la langue française	Postępy w opanowywaniu języka francuskiego	
Produire des phrases complexes, correctement construites <i>Wypowiada się zdaniami złożonymi, poprawnie zbudowanymi</i>		
Comprendre, acquérir et utiliser un vocabulaire pertinent (noms, verbes, adjectifs, adverbes, comparatifs) concernant: <i>Rozumie, przyswaja i potrafi zastosować odpowiednie słownictwo (rzeczowniki, czasowniki, przymiotniki, przysłówki)</i>	Les actes du quotidien et les relations avec les autres <i>Życia codziennego w relacjach z innymi</i>	
	Les activités et savoirs scolaires et en particulier l'univers de l'écrit <i>Zajęć i wiedzy szkolnej, a w szczególności słownictwa dotyczącego wprowadzania do nauki pisania</i>	

	Les récits personnels et le rappel des histoires entendues <i>Swoich przeżyć i usłyszanych historii</i>		
	L'expression des sentiments ou des émotions <i>Wyrażania swoich uczuć i emocji</i>		
S'intéresser au sens des mots : repérer un mot jamais entendu, essayer de comprendre un mot nouveau en contexte, interroger l'enseignant sur le sens d'un mot <i>Zastanawia się nad sensem słów : odnajduje słowo nieznanne, próbuje zrozumieć nowe słowo w podanym kontekście, pyta nauczyciela o jego znaczenie</i>			
DECOUVRIR L'ECRIT		Wprowadzenie do nauki pisania	
SE FAMILIARISER AVEC L'ECRIT			
1. Supports du texte écrit	Praca nad tekstem		
Reconnaître les types d'écrit rencontrés dans la vie quotidienne (livres, affiches, journaux, revues, enseignes, électroniques...) et avoir une première idée de leur fonction <i>Rozpoznaje różne rodzaje tekstów spotykane na co dzień (książki, afisze, gazety, pisemka, instrukcje elektroniczne....) i potrafi powiedzieć do czego służą</i>			
Se repérer dans un livre (couverture, page, images, texte) ; s'orienter dans l'espace de la page <i>Pracuje z książką (potrafi rozpoznać stronę tytułową, ilustracje, tekst) ; Jest zorientowany w rozmieszczeniu tekstu na stronie</i>			
2. Ecoute et compréhension de la langue écrite			
Słuchanie i rozumienie tekstów pisanych			
Après l'écoute attentive d'un texte lu, accéder à sa pleine compréhension en interrogeant le maître sur le sens inconnu de mots, d'expressions, de constructions de phrase <i>Uważnie słucha i rozumie czytany tekst i pyta nauczyciela o sens nieznanych słów, wyrażeń, konstrukcji zdania</i>			
Identifier les personnages principaux d'une histoire <i>Identyfikuje główne postacie z opowiadań</i>			
Donner son avis sur une histoire <i>Wyraża swoje zdanie na temat przeczytanej historyjki</i>			
3. Contribuer à l'écriture d'un texte		Teksty pisane	
Produire un énoncé oral pour qu'il puisse être écrit par l'enseignant (vocabulaire précis, syntaxe adaptée, enchainements clairs, cohérence d'ensemble) <i>Wypowiada się w celu zapisanja swojej wypowiedzi przez nauczyciela (precyzyjne słownictwo, poprawność syntaktyczna i logiczna, jasność, spójność)</i>			
SE PREPARER A APPRENDRE A LIRE ET A ECRIRE			
Przygotowanie do nauki czytania i pisanja			
1. Distinguer les sons	Odróżnianie głosek w mowie		
Pratiquer des comptines qui favorisent l'acquisition des sons, ainsi que des jeux sur les sons et sur les syllabes <i>Zna wierszyki, które sprzyjają poznawaniu głosek, potrafi rozpoznać głoski i sylaby w różnych grach</i>			
Distinguer mots et syllabes <i>Rozpoznaje wyrazy i sylaby</i>			
Dénombrer les syllabes d'un mot ; localiser une syllabe dans un mot (début, fin) <i>Liczy sylaby w wyrazach, słyszy sylaby w wyrazie (na początku, na końcu)</i>			

Distinguer les sons constitutifs du langage, en particulier les voyelles, a, e, i, o, é, è, et quelques consonnes en position initiale (attaque) ou en terminale (rime) dans les mots (f, s, ch, v, z, j) <i>Potrafi przegłosować słowa, a w szczególności wyróżnia samogłoski a, e, i, o, é, è, i kilka spółgłosek (f, s, ch, v, z, j) na początku słowa lub na końcu (rymy)</i>		
Localiser un son dans un mot (début, fin) <i>Potrafi powiedzieć na jaką głoskę zaczyna się lub kończy słowo</i>		
Discriminer des sons proches (f/v, s/ch. s/z, ch/j) <i>Odróżnia głoski dźwięczne i bezdźwięczne</i>		
2. Aborder le principe alphabétique Poznawanie alfabetu		
Mettre en relation des sons et des lettres : faire correspondre avec exactitude lettre et son pour quelques voyelles et quelques consonnes, quand la forme sonore est bien repérée <i>Kojarzy głoskę z literą : potrafi dokładnie wskazać usłyszaną głoskę wśród liter alfabetu</i>		
Reconnaître la plupart des lettres dans différentes écritures <i>Rozpoznaje wielkości liter w różnych rodzajach pisma- drukowane, pisane</i>		
Identifier spontanément des mots courts et fréquents <i>Rozpoznaje krótkie wyrazy często się powtarzające</i>		
3. Apprendre le geste de l'écriture : entraînement graphique Przygotowanie do pisania : ćwiczenia grafomotoryczne		
Pratiquer des exercices graphiques conduisant à la maîtrise des traces de base de l'écriture <i>Rysuje formy graficzne przygotowujące do opanowania podstawowych kształtów liter podobnych</i>		
Respecter les règles de l'écriture (sens, orientation des lettres) <i>Stosuje zasady pisania (kierunek pisania i orientacja liter)</i>		
Après avoir appris le son qui est transcrit par une lettre, tracer cette lettre en écriture cursive <i>Potrafi zapisać literę pisaną, poznaną głoskę</i>		
<p>Sous la conduite de l'enseignant, copier en écriture cursive de petits mots simples dont les correspondances entre lettres et sons ont été étudiées <i>Przepisuje pod okiem nauczyciela krótkie słowa, w których zostały zanalizowane relacje między głoską i literą.</i></p>	Ecrire en contrôlant la tenue du crayon/stylo... et la position de la page <i>Pisze zwracając uwagę na prawidłowe trzymanie ołówka/pióra...oraz przestrzegając pozycji kartki</i>	
	S'entraîner à recopier les mots d'abord écrits avec l'enseignant pour améliorer la qualité de sa production <i>Ćwiczy się w przepisywaniu słów napisanych przez nauczyciela i polepsza jakość swego pisma</i>	
Reconnaître son prénom dans les 3 écritures <i>Rozpoznaje swoje imię w trzech rodzajach pisma</i>		
Ecrire de mémoire son prénom en écriture cursive <i>Pisze z pamięci swoje imię kursywą</i>		
AGIR ET S'EXPRIMER AVEC SON CORPS ROZWÓJ FIZYCZNY		
1. Réaliser une performance		
Adapter ses déplacements à des environnements ou contraintes variés <i>Adaptuje swoje ruchy do zmiennych warunków</i>		
Coopérer et s'opposer individuellement ou collectivement ; accepter les contraintes collectives (règles de jeu, rôles différents...) <i>Współpracuje i współzawodniczy indywidualnie lub grupowo, akceptuje zasady grupowe (reguły gier, przyjmuje różne role..)</i>		
S'exprimer sur un rythme musical ou non, avec un engin ou non ; exprimer des sentiments et des émotions par le geste et le déplacement <i>Wyraża się poprzez rytmy muzyczne z przyborami lub bez; wyraża uczucia i emocje przez gesty i przemieszczanie się</i>		

Oser se mettre en scène <i>Ośmiela się występować na scenie</i>		
Se repérer et se déplacer dans l'espace <i>Orientuje i przemieszcza się w przestrzeni</i>		
Décrire ou représenter un parcours simple <i>Opisuje lub przedstawia przebieg trasy</i>		
Activités aquatiques : entrer dans l'eau sans aide, s'immerger et se déplacer sous l'eau <i>Pływanie: wchodzi samodzielnie do wody, zanurza się i przepływa pod wodą</i>		
Patinage : maîtriser son équilibre, adapter sa vitesse, patiner sans s'arrêter pendant 1 à 2 minutes <i>Jazda na łyżwach: utrzymuje równowagę, dostosowuje swoją prędkość, jeździ bez przystanku przez 1-2 minuty</i>		
DECOUVRIR LE MONDE		
1. Découvrir les objets Odkrywanie materii nieożywionej		
Reconnaître, nommer, décrire, comparer, ranger et classer des matières, des objets selon leurs qualités et leurs usages <i>Rozpoznaje, nazywa, opisuje, porównuje, układa i klasyfikuje przedmioty według ich cech i przeznaczenia</i>		
2. Découvrir le vivant Odkrywanie materii ożywionej		
Connaitre des manifestations de la vie animale et végétale, les relier à de grandes fonctions : croissance, nutrition, locomotion, reproduction <i>Interesuje się światem zwierząt i roślin, potrafi odróżnić je pod względem: wzrostu, odżywiania, poruszania się, rozmnażania</i>		
Nommer et montrer les principales parties du corps humain et leur fonction <i>Nazywa i pokazuje główne części ciała i ich funkcje</i>		
Distinguer les cinq sens et leur fonction <i>Odróżnia pięć zmysłów i ich funkcje</i>		
Connaitre et appliquer quelques règles d'hygiène corporelle, alimentaire. <i>Zna i stosuje podstawowe zasady higieny</i>		
Découvrir les formes et les grandeurs Figury geometryczne i wielkości		
Dessiner, nommer, décrire, classer : des ronds, carrés, triangles, rectangles <i>Rysuje, nazywa, opisuje, klasyfikuje koła, trójkąty, prostokąty</i>		
Approcher les quantités et les nombres Ilości i liczby		
Comparer des quantités, résoudre des problèmes portant sur les quantités <i>Porównuje ilości, rozwiązuje zadania dotyczące ilości</i>		
Mémoriser la suite des nombres au moins jusqu'à 30 <i>Zapamiętuje ciąg liczb co najmniej do 30</i>		
Dénombrer une quantité en utilisant la suite orale des nombres connus <i>Przelicza elementy zbioru posługując się ciągiem znanych mu liczb ustnie</i>		
Associer le nom de nombres connus avec leur écriture chiffrée <i>Kojarzy nazwy liczb z ich zapisem cyfrowym</i>		
Se repérer dans le temps Orientacja w czasie		
Utiliser des repères dans la journée, la semaine et l'année <i>Używa pojęć czasowych odnośnie dnia, tygodnia i roku</i>		
Situer des événements les uns par rapport aux autres <i>Ustawia wydarzenia w ich relacjach względem siebie</i>		
Se repérer dans l'espace Orientacja w przestrzeni		
Repérer un danger et le prendre en compte <i>Zauważa, gdy zagraża niebezpieczeństwo</i>		
Se situer dans l'espace et situer les objets par rapport à soi <i>Potrafi określić swoje położenie w przestrzeni oraz położenie przedmiotów względem siebie</i>		
Se repérer dans l'espace d'une page <i>Orientuje się w przestrzeni kartki</i>		
Comprendre et utiliser à bon escient le vocabulaire du repérage dans le temps et dans l'espace <i>Rozumie i używa we właściwym znaczeniu słownictwa dotyczącego relacji w czasie i przestrzeni</i>		

PERCEVOIR, SENTIR, IMAGINER, CREER		
<i>Wrażliwość artystyczna, wyobraźnia, kreatywność</i>		
1. Le dessin et les compositions plastiques <i>Rysunki i prace plastyczne</i>		
Adapter son geste, appliquer des techniques diverses (instruments, supports, matériels) <i>Wykonuje prace stosując odpowiednio dobrane gesty i różnorodne techniki (przybory, materiały)</i>		
Utiliser le dessin comme moyen d'expression et de représentation <i>Używa rysunku jako środka ekspresji i przedstawiania</i>		
Réaliser une composition en plan ou en volume selon un désir exprimé <i>Wykonuje kompozycje płaskie lub przestrzenne</i>		
Observer et décrire des œuvres du patrimoine <i>Obserwuje i opisuje dzieła sztuki</i>		
La voix et l'écoute <i>Głos i słuchanie</i>		
Mémoriser et savoir interpréter des chants, des comptines <i>Zapamiętuje i potrafi interpretować piosenki i wierszyki</i>		
Ecouter un extrait musical ou une production, puis s'exprimer et dialoguer avec les autres pour donner ses impressions <i>Słucha fragmenty muzyki, lub występu, a następnie rozmawia o swoich wrażeniach, dzieli się swoimi doznaniem</i>		
DEVENIR ELEVE /UMIEJĘTNOŚCI SPOŁECZNE		
Respecter les autres et respecter les règles de la vie commune <i>Szanuje innych i przestrzega zasad wspólnej zabawy</i>		
Ecouter, aider, coopérer ; demander de l'aide <i>Słucha, pomaga, współpracuje, potrafi poprosić o pomoc</i>		
Eprouver de la confiance en soi <i>Ma poczucie swojej wartości</i>		
Contrôler ses émotions <i>Kontroluje swoje emocje</i>		
Identifier les adultes et leur rôle <i>Rozpoznaje osoby dorosłe i wie jaką pełnią funkcję</i>		
Exécuter en autonomie des tâches simples <i>Wykonuje samodzielnie proste zadania</i>		
Dire ce qu'on apprend <i>Potrafi powiedzieć czego się uczy</i>		
Appliquer les règles d'hygiène <i>Stosuje zasady higieny</i>		
Partager le matériel et les espaces communs <i>Dzieli się zabawkami i wspólną przestrzenią</i>		
Respecter et ranger le matériel <i>Szanuje i sprząta zabawki, przybory</i>		
Fixer son attention tout au long de l'activité <i>Potrafi skupić swoją uwagę podczas zajęć</i>		
Rechercher le soin et la qualité de la présentation <i>Dbą o staranność i jakość wykonywanych prac</i>		

Langues

Anglais/ język angielski

Semestre 1

Semestre 2

Polonais/ język polski

Semestre 1

Semestre 2

BILAN

Podsumowanie

Période 1: <i>Okres 1:</i>		
Observations: <i>Obserwacje:</i>		
La direction <i>Dyrekcja</i>	Les enseignants <i>Nauczyciele</i>	Les parents <i>Rodzice</i>

Période 2: <i>Okres 2 :</i>		
Observations : <i>Obserwacje :</i>		
La direction <i>Dyrekcja</i>	Les enseignants <i>Nauczyciele</i>	Les parents <i>Rodzice</i>